

SIMPLY CLEVER



Škoda Roomster

Montážní návod
Montageanleitung
Fitting instructions
Instrucciones de montaje
Instruccions de montaje
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montageaanwijzing
Instrukcja montażowa
Montážny návod

POMOCNÉ PARKOVACÍ ZAŘÍZENÍ

EINPARKHILFE

PARK DISTANCE CONTROL

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

BEA 700 001



POMOCNÉ PARKOVACÍ ZAŘÍZENÍ

CZ

Upozornění

Díl „Pomocné parkovací zařízení“, obj. číslo Škoda BEA 700 001 je určen **pouze k odborné montáži u smluvních partnerů Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použití speciálního nářadí a dílenských příruček, proto nesmí být tento díl prodán konečnému uživateli v nenamontovaném stavu.

- Pomocné parkovací zařízení obj. číslo BEA 700 001 je určené pro vozy Škoda Roomster a slouží k usnadnění zaparkování při couvání. Čtyři senzory v zadním nárazníku hlídají vzdálenost mezi vozem a možnou překážkou. O velikosti volného prostoru je řidič informován akustickým signálem z reproduktoru.
- Objeví-li se překážka ve vzdálenosti 160 cm od zadní části vozu, je signalizována krátkými pípnutími v intervalu 1 sekundy. Tento interval se plynule zkracuje s přibližováním se k překážce. Při přiblížení na 30 cm přejde pípnutí v souvislý tón (signál STOP). Navíc dochází ke skokovým změnám výšky tónu viz jednotlivé zóny obr. 19.
- Parkovací zařízení není připojené na datové vedení, a proto jej nelze diagnostikovat přístrojem VAS.
- Zařízení nepodporuje zobrazení informací na displeji autorádia.

Demontáž a zpětnou montáž jednotlivých dílů proveďte dle dílenských příruček. Po dobu montáže mějte odpojený akumulátor.

Demontujte zadní nárazník a obložení zavazadlového prostoru.

Všechna místa pro nalepení držáků parkovacích senzorů a řídicí jednotky před lepením pečlivě očistěte a odmastěte čističem HHA 381 011 a HHA 381 010. Nechte 10 min. odvětrat. Na takto připravená místa už v žádném případě nesahejte, jinak není možné zaručit dokonalé přilepení jednotlivých dílů!

Vysvětlivky k obrázkům:

č. 5 (otvor průměr 18 mm)

- Otvory vyvrtejte z vnější strany nárazníku s největší přesností. Případné otřepy na vnitřní straně odstraňte a otvory začistěte.

č. 6 (lakování senzorů)

- Ošetřete senzory přípravkem (dle doporučení výrobce laku).
- Senzory vložte do šablony a olakujte je.

č. 8 (umístění senzorů)

- Dodržte rozmístění senzorů podle barvy: vnější - modré; vnitřní - černé. **Pozor nesmí se zaměnit.**



CZ

č. 10 (upevnění vodičů parkovacích senzorů)

- Vodiče upevněte k nosníku nárazníku (popřípadě k nosníku tažného zařízení) stahovacími páskami tak, aby konec s konektorem byl volný v délce cca 20 cm.

č. 12 - 14 (nalepení reproduktoru)

- Vyjměte prostřední ucpávku ve stropu vozu. Reprodukter umístěte na její místo tak, aby LED dioda směřovala do interiéru vozu. Vhodným nástrojem propíchněte místo pro protažení vodiče reproduktoru.

- Vodič reproduktoru protáhněte připraveným otvorem a reproduktor upevněte ucpávkou ze sady. Vodič reproduktoru vedte směrem k levému zadnímu sloupku a dále podél těsnění víka zavazadlového prostoru k místu pro řídicí jednotku parkovacího zařízení.

č. 16 (zapojení vodiče od tažného zařízení)

- Pokud je ve voze namontováno tažné zařízení uvolněte zaizolovaný (fialový) vodič a konektor vodiče odstraňte.

- Konec fialového vodiče tažného zařízení propojte spojovací dutinkou (ze servisního kufříku) s fialovým vodičem ze sady parkovacího zařízení. Horkovzdušnou pistolí spojovací dutinku zatavte.

- Vodič zapojte do svorkovnice řídicí jednotky (A) parkovacího zařízení - PIN 19.

Poznámka

- PIN 20 řídicí jednotky pomocného parkovacího zařízení - výstup pro ztišení autorádia (aktivní "-").

- Během indikace překážky pak dojde automaticky ke ztišení autorádia.

- Vodič k propojení až do autorádia není součástí sady.

Všechny vodiče upevněte stahovacími páskami ke stávající elektrické instalaci vozidla na vhodných místech tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození a nedocházelo k rušivým zvukům během jízdy.

Po ukončení montáže namontujte zpět dle dílenské příručky všechny demontované díly. Připojte akumulátor a proveďte všechny úkony související s odpojením a znovu připojením akumulátoru. Vyzkoušejte funkci senzorů.

Upozornění

Dochází-li k nepravděpodobné falešné indikaci překážky, může se jednat o námrazu na senzorech. Očistěte senzory.

Ozve-li se ihned po úvodní znělce zvláštní varovný tón, došlo k odpojení nebo poškození některého senzoru. Číslo vadného senzoru je indikováno počtem krátkých pípnutí, následujících po varovném tónu:

1 pípnutí

rohový senzor č. 1 (PIN 11, 23)



2 pípnutí	středový senzor č. 2 (PIN 9, 21)
3 pípnutí	středový senzor č. 3 (PIN 10, 22)
4 pípnutí	rohový senzor č. 4 (PIN 12, 24)

Náhradní senzory lze objednat pod objed. číslý:
BEA 700 001 01 - senzory středové
BEA 700 001 02 - senzory rohové

CZ

Varování

Schopnost systému detekovat překážky závisí na jejich materiálu a tvaru!

Akustická signalizace při couvání nesnímá z řidiče odpovědnost za škody způsobené při parkování a podobných manévrech.

Před couváním se proto přesvědčte, zda se za vozidlem nenachází překážka menšího rozměru (např. kámen, tenký sloupek, oj přívěsu apod.). Tato překážka by se mohla nacházet mimo snímanou oblast.



EINPARKHILFE

DE

Hinweis

Das Teil „Einparkhilfe“, Bestell-Nr. Škoda BEA 700 001 ist **nur für eine fachmännische Montage durch einen Skoda-Vertragshändler vorgesehen**. Für die Montage sind Spezialwerkzeuge und Reparaturleitfäden erforderlich, deshalb darf dieses Teil dem Endbenutzer nicht in uneingebautem Zustand verkauft werden.

- Die Einparkhilfe Bestellnummer Škoda BEA 700 001 ist für Fahrzeuge Škoda Roomster bestimmt und dient zum leichteren Einparken beim Rückwärtsfahren. Vier Sensoren im hinteren Stoßfänger überwachen den Abstand zwischen dem Fahrzeug und einem möglichen Hindernis. Der Fahrer wird über die Freiraumgröße durch ein akustisches Signal im Lautsprecher informiert.
- Erscheint ein Hindernis bei einem Abstand von 160 cm hinter dem Fahrzeug, wird dies durch kurze Pieptöne in 1-Sekundenintervallen signalisiert. Dieses Intervall verkürzt sich ununterbrochen mit Verringerung des Abstandes zum Hindernis. Bei einem Abstand von 30 cm geht das Gepiepe in einen Dauerton (Signal STOP) über. Zusätzlich wird sprunghaft die Tonhöhe geändert siehe die einzelnen Zonen Abb. 19.
- Die Einparkhilfe ist nicht an die Datenbusleitung angeschlossen und ist deshalb nicht mit einem VAS-Diagnosegerät diagnosefähig.
- Die Anzeige von Informationen auf dem Radiodisplay wird von der Anlage nicht unterstützt.

Der Aus- und Einbau der einzelnen Bauteile wird laut Reparaturleitfäden durchgeführt. Während der Montage sollte die Batterie abgeklemmt sein.

Stoßfänger hinten und Kofferraumverkleidungen ausbauen.

Alle Stellen zum Ankleben der Halter für Parksensoren und Steuergerät vor dem Kleben sorgfältig reinigen und mit dem Reiniger HHA 381 011 und HHA 381 010 entfetten. 10 Minuten ablüften lassen. Die folgendermaßen vorbereiteten Stellen keinesfalls mehr berühren, sonst kann das einwandfreie Ankleben der einzelnen Teile nicht gewährleistet werden!

Erläuterungen zu den Abbildungen:

Nr. 5 (Loch Durchmesser 18 mm)

- Die Löcher von der äußeren Stoßfängerseite mit größter Genauigkeit bohren. Eventuelle Grate auf der Innenseite entfernen und die Bohrungen reinigen.

Nr. 6 (Sensoren lackieren)

- Sensoren mit dem Mittel (laut Empfehlung des Lackproduzenten) behandeln.
- Sensoren in die Schablone einsetzen und lackieren.



Nr. 8 (Sensoren anbringen)

- Sensoren der Farbe entsprechend anbringen: außen – blau; innen – schwarz. **Achtung, sie dürfen nicht vertauscht werden.**

Nr. 10 (Leitungen der Parksensoren befestigen)

- Leitungen am Stoßfängerträger (bzw. am Träger der Anhängerkupplung) mit Spannbändern so befestigen, dass das Ende mit dem Stecker in der Länge von ca. 20 cm frei ist.

Nr. 12 - 14 (Lautsprecher ankleben)

- Den mittleren Stopfen im Formhimmel entnehmen. Lautsprecher an Stelle des Stopfens so anbringen, dass die LED-Diode ins Fahrzeuginnere zeigt. Eine Stelle zum Durchziehen der Lautsprecherleitung mit einem geeigneten Werkzeug durchstechen.
- Lautsprecherleitung durch das vorbereitete Loch durchziehen und den Lautsprecher mit einem Stopfen aus dem Set befestigen. Die Lautsprecherleitung in Richtung Säule hinten links und dann weiter längs der Dichtung für Heckklappe zum Einbauort des Steuergerätes für Einparkhilfe führen.

Nr. 16 (Leitung von der Anhängerkupplung anschließen)

- Ist das Fahrzeug mit einer Anhängerkupplung ausgestattet, die isolierte (violette) Leitung freilegen und den Leitungsstecker entfernen.
- Das Ende der violetten Leitung der Anhängerkupplung mit Verbindungshülse (aus dem Service-Koffer) mit der violetten Leitung aus dem Einparkhilfe-Set verbinden. Die Verbindungshülse mit dem Heißluftgebläse einschmelzen.
- Die Leitung an den Stecker des Steuergerätes (A) für Einparkhilfe – PIN 19 anschließen.

Anmerkung

- PIN 20 des Steuergerätes für Einparkhilfe – Ausgang für die Radio-Stummschaltung (aktives „-“).
- Wird ein Hindernis angezeigt, so wird dann das Radio automatisch stummgeschaltet.
- Die Verbindungsleitung bis zum Radio gehört nicht zum Lieferumfang.

Alle Leitungen an geeigneten Stellen an der bestehenden Fahrzeug-Elektroinstallation mit Spannbändern so befestigen, dass diese nicht beschädigt werden und keine Geräusche während der Fahrt entstehen können.

Nach Abschluss der Montage alle ausgebauten Bauteile laut Reparaturleitfaden wieder einbauen. Batterie anklemmen und alle Arbeitsschritte in Bezug auf das Ab- und Wiederanklemmen der Batterie durchführen. Funktion der Sensoren überprüfen.

DE





Hinweis

Wird ein Hindernis unregelmäßig falsch angezeigt, können die Sensoren vereist sein. Die Sensoren reinigen.

DE

Ertönt unmittelbar nach dem Einleitungs-Funksignal ein Sonderwarnton, ist einer der Sensoren abgeschaltet oder beschädigt. Die Nummer des defekten Sensors wird durch die Anzahl der kurzen, dem Warnton folgenden Pieptöne angezeigt:

1 Piepton	Ecksensor Nr. 1 (PIN 11, 23)
2 Pieptöne	Mittensensor Nr. 2 (PIN 9, 21)
3 Pieptöne	Mittensensor Nr. 3 (PIN 10, 22)
4 Pieptöne	Ecksensor Nr. 4 (PIN 12, 24)

Ersatzsensoren können unter folgenden Bestellnummern bestellt werden:

BEA 700 001 01 – Mittensensoren

BEA 700 001 02 – Ecksensoren

Warnung

Die Systemfähigkeit die Hindernisse zu erkennen, ist von deren Material und Form abhängig!

Die Einparkhilfe kann die Aufmerksamkeit des Fahrers nicht ersetzen. Die Verantwortung beim Einparken und ähnlichen Fahrmanövern liegt beim Fahrer.



Überzeugen Sie sich deshalb vor dem Rückwärtsfahren, dass sich hinter dem Fahrzeug kein kleineres Hindernis (z. B. Stein, dünne Säule, Anhängerdeichsel u.ä.) befindet. Dieses Hindernis könnte außerhalb des überwachten Bereiches liegen.





PARK DISTANCE CONTROL

Advice

The part „Park distance control“, ordering No. Škoda BEA 700 001, is intended **solely for the professional fitting by the contract partners of Škoda Auto**. The fitting requires the use of special tooling and Workshop Manuals; because of that, the part must not be sold to final users in a not mounted state.

GB

- The park distance control, ordering No. BEA 700 001, is intended for vehicles Škoda Roomster, and it serves to facilitate the parking when backing. The four sensors in the rear bumper watch the distance between the vehicle and a possible obstacle. The driver is informed on the extent of the free space by the acoustic signal from the loudspeaker.
- If an obstacle appears at a distance of 160 cm from the rear section of the vehicle, it is signalled with short beeps at an interval of 1 second. Approaching the obstacle, this interval gets shorter continuously. At a distance of 30 cm, the beeping changes into an uninterrupted tone (signal STOP), accompanied with jump changes of the its pitch, see individual zones, fig. 19.
- The park distance control is not connected to data lines, and therefore, its diagnostics by the instrument VAS is not possible.
- The equipment does not support the presentation of the information on the display of the car radio.



When removing the individual parts and re-fitting them back, proceed in accordance with the Workshop Manuals. During the fitting, the car battery must be disconnected.

Remove the rear bumper and the lining of the luggage compartment.

Before gluing the holders of the parking sensors and of the control unit, clean and degrease the respective places with the de-greasers HHA 381 011 and HHA 381 010. Let them dry for 10 minutes. Once the places have been prepared in this way, do not touch them anymore, otherwise it is not possible to guarantee a perfect affixing of individual parts!

Explanation to the figures:

No. 5 (hole of the dia. 18 mm)

- Drill the holes from the outer side of the bumper with utmost precision. Remove possible burrs on the inner side, and clean the holes.

No. 6 (painting of sensors)

- Treat the sensors with an agent (according to the recommendation of the paint manufacturer).
- Insert the sensors into a template, and paint them.





No. 8 (location of sensors)

- Respect the layout of the sensors according to their colour: outside sensors - blue; inside sensors - black. **Caution: They must not be interchanged.**

No. 10 (fastening of wires of parking sensors)

GB

- Fasten the wires to the beam of the bumper (or to the beam of the towing coupling, if needed) by fastening tapes in such a way that the end with the connectors may remain loose, in a length of about 20 cm.

No. 12 - 14 (affixing of the loudspeaker)

- Remove the stuffing piece in the centre of the vehicle ceiling. Install the loudspeaker instead of it, in such a way that the LED may be directed towards the interior of the vehicle. With a suitable tool, punch a hole for the installation of the wire of the loudspeaker.
- Pull the wire of the loudspeaker through the prepared hole, and fasten the loudspeaker using the stuffing from the set. Lead the wire of the loudspeaker towards L.H. rear column, and further, along the sealing of the luggage compartment lid, to the place for the control unit of the park distance control.

No. 16 (connection of the wire from the towing coupling)

- If there is a towing coupling fitted on the vehicle, set free the insulated (violet) wire and remove the connector of the wire.
- Connect the end of the violet wire of the towing coupling with the violet wire of the set of the park distance control, using a connecting tube (from the service suitcase). Seal the connecting tube with a hot air gun.
- Connect the wire to the terminal board of the control unit (A) of the park distance control - PIN 19.

Note

- PIN 20 of the control unit of the park distance control - output for turning down the car radio (active "-").
- In case of an indication of an obstacle, the car radio is turned down automatically.
- The wire for the connection up to the car radio is not included in the set.

In suitable places, fasten all wires to the existing electric installation of the vehicle by fastening tapes in such a way that they may not be damaged and no bothering noises may be produced during the drive.

After finishing the fitting, re-fit all removed parts back to their places according to the Workshop Manual. Connect the car battery and carry out all operations related to the disconnection and re-connection of the car battery. Test the function of the sensors.





Advice

If there occurs an irregular false indication of an obstacle, it can be due to frost on the sensors. Clean the sensors.

Should there sound a special warning tone after the introductory tune immediately, one of the sensors has been disconnected or damaged. The number of the faulty sensor is indicated by the number of short beeps following the warning tone:

1 beep	corner sensor No. 1 (PIN 11, 23)
2 beeps	central sensor No. 2 (PIN 9, 21)
3 beeps	central sensor No. 3 (PIN 10, 22)
4 beeps	corner sensor No. 4 (PIN 12, 24)

Spare sensors can be ordered under the ordering Nos.:

BEA 700 001 01 – central sensors

BEA 700 001 02 – corner sensors

GB

Warning

The capacity of the system to detect obstacles depends on their material and shape!

The acoustic signalling during backing does not exempt the driver from the liability for damages caused during parking the vehicle and similar manoeuvres.

Therefore, before backing make sure that there is no small-sized obstacle behind your vehicle (e.g. a stone, a thin pillar, a draught pole of a trailer etc.). Such an obstacle could be outside the monitored area.



DISPOSITIVO DE AYUDA EN APARCAR

Advertencia

La parte „Dispositivo de ayuda en aparcar“, número del pedido Škoda BEA 700 001, está destinada **sólo para montaje profesional por las firmas contratantes de Škoda Auto**. El montaje exige emplear el utillaje especializado y los Manuales de Taller, y por esta razón, esta parte no debe venderse al usuario final sin montar.

ES

- El dispositivo de ayuda en aparcar, No. del pedido BEA 700 001, está destinado para vehículos Škoda Roomster, y sirve para facilitar el aparcamiento a marcha atrás. Los cuatro sensores en el parachoques trasero vigilan la distancia entre el vehículo y un posible obstáculo. Sobre la extensión del área libre, le informa al conductor una señal acústica desde el altavoz.
- Si a la distancia de 160 cm desde la parte trasera del vehículo aparece un obstáculo, lo señalan pitidos cortos en un intervalo de 1 segundo. Al acercarse al obstáculo, este intervalo se abrevia poco a poco. Al acercarse a la distancia de 30 cm, los pitidos se convierten en un tono ininterrumpido (señal STOP). Además, ocurren cambios bruscos en la altura del tono, ver las zonas individuales, fig. 19.
- El dispositivo de aparcar no está conectado a líneas de datos, y por lo tanto, no es posible diagnosticarlo con el instrumento diagnóstico VAS.
- El dispositivo no incluye la visualización de informaciones en el display de la autorradio.

El desmontaje de las partes individuales y su montaje de vuelta ejecutarlos conforme a los Manuales de Taller. Durante el montaje, el acumulador debe estar desconectado.

Desmontar el parachoques trasero y el revestimiento del maletero.

Antes de pegar los sujetadores de los sensores de aparcamiento y de la unidad de mando, limpiar y desengrasar los lugares respectivos con el agente limpiador HHA 381 011 y HHA 381 010. Dejarlos deshumecer por 10 minutos. Una vez preparados los lugares elegidos, no tocarlos más en ningún caso; de otra manera, no se puede garantizar un pegamiento perfecto de las partes individuales!

Explicaciones a los cuadros:

No. 5 (orificio de diámetro de 18 mm)

- Taladrar los orificios desde el lado exterior del parachoques, con la mayor precisión posible. Eliminar eventuales rebabas al lado interior, y alisar los orificios.

No. 6 (barnizado de los sensores)

- Tratar los sensores con un agente (según la recomendación del fabricante de barniz).
- Meter los sensores en una plantilla y barnizarlos.



No. 8 (situación de los sensores)

- Respetar el emplazamiento de los sensores según colores: exteriores - azules; interiores - negros. **Ojo: los sensores no deben intercambiarse.**

No. 10 (sujeción de los conductores de sensores de aparcamiento)

- Sujetar los conductores a la viga del parachoques (eventualmente, a la viga del dispositivo de tracción) con cintas de apriete de tal modo que el extremo con el conector quede suelto en unos 20 cm de largo.

No. 12 - 14 (pegamiento del altavoz)

- Sacar el obturador central en el techo del vehículo. En su lugar, montar el altavoz de tal manera que el diodo LED esté dirigido al interior del vehículo. Con una herramienta adecuada, punzar el lugar para la instalación del conductor del altavoz.
- Hacer pasar el conductor del altavoz por el orificio preparado, y sujetar el altavoz por medio del obturador incluido en el juego. Llevar el conductor del altavoz hacia la columna izquierda trasera, y a seguir, a lo largo del empaque de la tapa del maletero, al lugar para la unidad de mando del dispositivo de ayuda en aparcamiento.

ES

No. 16 (conexión del conductor desde el dispositivo de tracción)

- Si en el vehículo está montado el dispositivo de tracción, soltar el conductor aislado (violeta) y quitar el conector del conductor.
- Conectar el extremo del conductor violeta del equipo de tracción con el conductor violeta del juego del dispositivo de aparcamiento por medio de una boquilla de unión (desde el maletín de servicio). Fundir la boquilla de unión con pistola de aire caliente.
- Conectar el conductor a la caja de bornes de la unidad de mando (A) del dispositivo de aparcamiento - PIN 19.

Nota

- PIN 20 de la unidad de mando del dispositivo auxiliar de aparcamiento - salida para bajar la autorradio (activo "-").
- Al indicarse un obstáculo, la autorradio viene a bajarse automáticamente.
- El conductor para la conexión hasta la autorradio no está incluido en el juego.

En lugares convenientes, sujetar los conductores a la instalación eléctrica existente del vehículo con cintas de apriete, de manera que no puedan sufrir un daño y que no se produzcan ruidos molestos durante la marcha.

Una vez terminado el montaje, montar todas las partes desmontadas de vuelta a sus lugares conforme al Manual de Taller. Conectar el acumulador y ejecutar todas las operaciones relacionadas con la desconexión del acumulador y su conexión repetida. Probar la función de los sensores.





Advertencia

Si se produce una indicación falsa irregular de un obstáculo, puede deberse a escaracha en los sensores. Limpiar los sensores.

Al escucharse un tono especial de alarma inmediatamente después de la tonada de introducción, uno de los sensores se ha desconectado o dañado. El número del sensor defectuoso lo indica el número de pitidos cortos que siguen después del tono de alarma:

ES

1 pitido sensor esquinado No. 1 (PIN 11, 23)

2 pitidos sensor central No. 2 (PIN 9, 21)

3 pitidos sensor central No. 3 (PIN 10, 22)

4 pitidos sensor esquinado No. 4 (PIN 12, 24)

Sensores de repuesto pueden ordenarse bajo los números de pedido:

BEA 700 001 01 – sensores centrales

BEA 700 001 02 – sensores esquinados

Advertencia

La capacidad del sistema para detectar los obstáculos depende de su material y forma!



El señalamiento acústico no exime al conductor de la responsabilidad por daños ocasionados al aparcar o durante maniobras similares.



Por eso, antes de iniciar la marcha atrás hay que convencerse si detrás del vehículo no se halla un obstáculo de menor tamaño (por ejemplo una piedra, una columna delgada, la barra del remolque etc.). Tal obstáculo podría hallarse fuera de la zona cubierta por los sensores.





SYSTEME D'AIDE AU STATIONNEMENT

Avertissement

La part „Système d'aide au stationnement“, numéro de commande Škoda BEA 700 001, **n'est réservée qu'à un montage professionnel auprès des commissionnaires de Škoda Auto.** Le montage nécessite l'usage d'outils spéciaux, de manuels d'atelier, et c'est pourquoi cette part ne doit pas être vendue à un utilisateur final à l'état non-monté.

- Le système d'aide au stationnement, numéro de commande Škoda BEA 700 001, est destiné aux véhicules Škoda Roomster et sert à faciliter le stationnement au moment où la marche arrière est engagée. Quatre senseurs intégrés au pare-chocs arrière gardent une distance entre le véhicule et un obstacle possible. Grâce à un signal acoustique du 'haut-parleur, le conducteur est informé sur l'espace disponible.
- Si un obstacle apparaît en distance de 160 cm de la partie arrière de véhicule, celui-ci est signalé par des courts piaulements pendant l'intervalle d'une seconde. Au moment où vous vous approchez de l'obstacle, cet intervalle raccourcit proportionnellement. Lors de la distance de 30 cm, le piaulement passe en un ton ininterrompu (signal STOP). En plus, il arrive à des sauts de hauteur de ton – voir les différentes zones – Fig. 19.
- Le système d'aide au stationnement n'est pas connecté à la ligne de données, c'est pourquoi il n'est pas possible de le diagnostiquer à l'aide de l'appareil VAS.
- Le système d'aide au stationnement ne soutient pas l'affichage d'informations sur un autoradio écran.

FR

Exécutez le démontage et le remontage de différents éléments selon le manuel d'atelier. Pendant le montage, ayez l'accumulateur déconnecté.

Démontez le pare-chocs arrière et la garniture de coffre.

Avant un collage, nettoyez soigneusement tous les points réservés au collage de porte-senseurs de parking et de l'unité de commande et nettoyez-lez à l'aide du moyen à nettoyer HHA 381 011 & HHA 381 010. Laissez aérer pendant 10 minutes. En aucun cas, ne touchez plus les points préparés de cette façon, autrement il n'est pas possible d'assurer un collage parfait de différents éléments!

Annotations relatives aux figures:

No. 5 (orifice de diamètre 18 mm)

- Percez les orifices du côté extérieur de pare-chocs aussi précisément que possible. Ebavurez des bavures éventuelles sur le côté intérieur et ébarbez les orifices.

No. 6 (laquage des senseurs)

- Nettoyez les à l'aide du moyen à nettoyer (selon les recommandations du fabricant de laque).
- Mettez le senseurs dans le gabarit et laquez-les.





No. 8 (positions des senseurs)

- Respectez la disposition des senseurs selon la couleur: extérieurs -bleus; intérieurs - noirs. **Attention - ne pas confondre.**

No. 10 (fixation des conducteurs de senseurs de stationnement)

- A l'aide de rubans de serrage, fixez les conducteurs à la poutre de pare-chocs (éventuellement à la poutre d'un dispositif d'attelage) de telle façon que la longueur de l'extrémité (avec le connecteur) libre soit 20 cm env.

No. 12 - 14 (collage du 'haut-parleur)

FR

- Enlevez la garniture centrale de toit de véhicule. Mettez le 'haut-parleur à sa place de telle façon que la LED diode se dirige vers l'intérieur de véhicule. A l'aide d'un outil convenable, faites un trou pour passer à travers le conducteur du 'haut-parleur.
- Passez le conducteur de 'haut-parleur à travers le trou préparé et fixez le 'haut-parleur à l'aide de la garniture provenant du jeu. Menez le conducteur de 'haut-parleur vers la colonne gauche arrière, et ensuite le long de la garniture d'étanchéité de couvercle de coffre jusqu'au point réservé à l'unité de commande du système d'aide au stationnement.

No. 16 (montage du conducteur d'un dispositif d'attelage)

- Si un dispositif d'attelage est monté dans le véhicule, débloquez le conducteur isolé (violet) et enlevez le connecteur de conducteur.
- Connectez l'extrémité de conducteur violet du dispositif d'attelage à l'aide d'un connecteur femelle (de la trousse de service) avec le conducteur violet du système d'aide de stationnement. A l'aide d'un pistolet à air chaud, scellez par fusion le connecteur femelle.
- Connectez le conducteur à la réglette de bornes de l'unité de commande (A) du système d'aide au stationnement - PIN 19.

Remarque

- PIN 20 de l'unité de commande du système d'aide au stationnement - sortie d'assourdissement de l'autoradio (actif "-").
- Au moment de l'indication d'un obstacle, il arrive automatiquement un assourdissement de l'autoradio.
- Le conducteur qui sert à connecter l'autoradio ne fait pas partie du kit.

A l'aide de rubans de serrage, fixez tous les conducteurs à l'installation électrique existante de telle façon qu'il ne puisse pas arriver à leur endommagement et, lors de la marche, à des bruits perturbateurs.

Le montage terminé, remontez tous les éléments démontés selon le manuel d'atelier. Connectez l'accumulateur et effectuez toutes les opérations liées avec une déconnexion / reconnexion de l'accumulateur. Essayez le fonctionnement des senseurs.





Avertissement

Si une fausse indication irrégulière d'un obstacle apparaît, on peut supposer qu'il s'agit d'un givrage sur les senseurs. Nettoyez les senseurs.

Si un ton avertisseur spécifique se fait entendre immédiatement après l'indicatif introductif, un des senseurs est déconnecté ou détérioré. Le numéro du senseur défectueux est indiqué par un nombre de courts pialements qui suivent immédiatement après le ton avertisseur:

1 pialement	capteur de coin No. 1 (PIN 11, 23)
2 pialements	capteur de centre No. 2 (PIN 9, 21)
3 pialements	capteur de centre No. 3 (PIN 10, 22)
4 pialements	capteur de coin No. 4 (PIN 12, 24)

Il est possible de commander les senseurs de rechange sous les numéros de commande suivants:

BEA 700 001 01 - senseurs de centre

BEA 700 001 02 - senseurs de coin

FR

Avis

Une aptitude de système de détecter des obstacles dépend de leur matériau et de leur forme!

La signalisation acoustique lors d'une marche arrière ne débarrasse pas le conducteur de la responsabilité des dommages causés lors d'un stationnement ou lors d'autres manœuvres similaires.

C'est pourquoi, persuadez-vous avant une marche arrière si un obstacle de dimension négligeable (par ex. une pierre, une colonne mince, un timon de remorque, etc.) ne se trouve pas derrière le véhicule. Cet obstacle pourrait se trouver 'hors de la zone de senseurs.





DISPOSITIVO AUSILIARIO DI PARCHEGGIO

Avvertimento

Il gruppo „Dispositivo ausiliario di parcheggio“, n° d'ordinazione Škoda BEA 700 001 è previsto **esclusivamente per il montaggio professionale presso i partners contrattuali di Škoda Auto**. Il montaggio stesso richiede l'utilizzo di attrezzi speciali e manuali d'officina, e perciò il gruppo non può esser venduto nello stato smontato all'utente finale.

IT

- Il dispositivo ausiliario di parcheggio, n° d'ordinazione BEA 700 001 è previsto per le vetture Škoda Roomster e serve per facilitare le manovre di parcheggio durante la retromarcia. Quattro sensori situati nel paraurti posteriore controllano la distanza tra la vettura e un eventuale ostacolo. L'autista è informato della dimensione di spazio disponibile con un segnale acustico proveniente dal riproduttore.
- In caso viene rivelato un ostacolo a distanza di 160 cm dalla parte posteriore della vettura, quest'ultimo viene segnalato con i bip corti emessi a intervallo di 1 secondo. Quest'intervallo viene regolarmente accorciato così come si avvicina la vettura all'ostacolo. Alla distanza di 30 cm dall'ostacolo, il bip viene trasformato in un suono continuo (segnale STOP). Inoltre si presentano le rapide modifiche di altezza del suono, vedi le singole zone, fig. 19.
- Il dispositivo di parcheggio non è collegato alla linea dati quindi non può esser diagnosticato dall'impianto VAS.
- Il dispositivo non dispone di una visualizzazione dei dati sul display dell'autoradio.

Eseguite lo smontaggio e successivo montaggio dei singoli componenti procedendo secondo i manuali d'officina. Durante il montaggio tenete scollegato l'accumulatore.

Smontate il paraurti posteriore e rivestimento del vano portabagagli.

Pulite con cura tutti i posti previsti per incollarvi i supporti dei sensori di parcheggio e di unità di controllo, quindi sgrassateli con il detergente HHA 381 011 e HHA 381 010. Lasciate evaporare per 10 minuti. In ogni caso, non toccate più i posti una volta preparati, altrimenti non è possibile garantire una presa perfetta dei singoli componenti incollati!

Spiegazioni relative agli schemi:

N° 5 (foro del diametro di 18 mm)

- Eseguite i fori procedendo dal lato esterno del paraurti e con la massima precisione. Eliminate eventuali screpolature all'interno quindi rifinite i fori con cura.

N° 6 (verniciatura dei sensori)

- Trattate i sensori con il preparato (consigliato dal fabbricante della vernice).
- Sistemate i sensori nella maschera e procedete alla verniciatura.





N° 8 (disposizione dei sensori)

- Rispettate la disposizione dei sensori secondo il loro colore: sensori esterni - di color blu; quelli interni - di color nero. **Attenzione a non scambiarli tra loro.**

N° 10 (fissaggio di fili conduttori dei sensori di parcheggio)

- Fissate i fili conduttori alla trave del paraurti (eventualmente alla trave degli organi di traino) tramite i nastri di fissaggio in modo che il terminale con il connettore sia libero per 20 cm circa.

N° 12 - 14 (incollaggio del riproduttore)

- Estraiete la premistoppa centrale dal soffitto della vettura. Sistemate il riproduttore al posto della premistoppa in modo che il diodo LED sia rivolto verso l'interno della vettura. Utilizzando uno strumento adatto, eseguite un foro per il passaggio del filo conduttore del riproduttore.
- Fate passare il filo conduttore del riproduttore attraverso il foro preparato quindi fissate il riproduttore con la premistoppa del set. Fate passare il filo conduttore del riproduttore verso la colonna posteriore sinistra e continuate lungo la guarnizione del coperchio vano portabagagli fino al posto per l'unità di controllo del dispositivo di parcheggio.

IT

N° 16 (collegamento del filo conduttore dagli organi di traino)

- In caso che la vettura dispone degli organi di traino montati, sbloccate il filo conduttore isolato (color viola) e eliminate il connettore di quest'ultimo.
- Tramite un tubetto di collegamento (previsto nel box di servizio) collegate l'estremità del filo conduttore color viola degli organi di traino con il filo conduttore color viola del set del dispositivo di parcheggio. Utilizzando una pistola ad aria calda, sigillate il tubetto di collegamento.
- Collegate il filo conduttore alla morsettiera dell'unità di controllo (A) del dispositivo di parcheggio - PIN 19.

Nota

- Il PIN 20 dell'unità di controllo del dispositivo ausiliario di parcheggio - l'uscita per abbassare il volume dell'autoradio (attivo "-").
- In corso di segnalazione dell'ostacolo, l'autoradio sarà abbassata in automatico.
- Il filo conduttore per eseguire il collegamento fino all'autoradio, non è previsto nel set.

Fissate tutti i fili conduttori all'installazione elettrica esistente nella vettura, utilizzando nastri di fissaggio e scegliendo i posti opportuni, in modo da evitare un eventuale danneggiamento di fili e per evitare disturbi acustici durante la corsa.

Finito il montaggio, montate nuovamente tutti i componenti precedentemente smontati, procedendo secondo il manuale d'officina. Collegate l'accumulatore





e eseguite tutte le operazioni relative allo scollegamento e successivo collegamento dell'accumulatore. Verificate il funzionamento dei sensori.

Avvertimento

In caso si presentano indicazioni false dell'ostacolo, queste possono esser causate dalla brina presente sui sensori. Pulite i sensori.

Se immediatamente dopo la sigla iniziale segue un suono speciale ammonitorio, vuol dire che uno dei sensori è stato scollegato o danneggiato. Il numero del rispettivo sensore difettoso è indicato con il numero dei bip corti emessi, che seguono dopo il suono ammonitorio:

1 bip	sensore angolare n° 1 (PIN 11, 23)
2 bip	sensore centrale n° 2 (PIN 9, 21)
3 bip	sensore centrale n° 3 (PIN 10, 22)
4 bip	sensore angolare n° 4 (PIN 12, 24)

IT

I sensori di ricambio possono esser ordinati sotto i seguenti numeri d'ordinazione:

BEA 700 001 01 - sensori centrali

BEA 700 001 02 - sensori angolari

Avvertimento



La capacità del sistema di rivelare gli ostacoli dipende dal materiale e forma di quest'ultimi!



La segnalazione acustica durante la retromarcia non esonera l'autista dalla responsabilità dei danni causati durante le manovre di parcheggio e manovre simili.

Perciò, prima di fare retromarcia verificate che dietro la vettura non si trova un ostacolo di dimensioni ridotte (ad esempio sasso, colonna sottile, timone di rimorchio ecc.). Tale ostacolo potrebbe trovarsi fuori della zona controllata.



PARKERINGSHJÄLPENHET

Varning

Del "Parkeringshjälpenhet", beställningsnummer Škoda BEA 700 001 är avsedd **enbart till sakkunnig montering hos Škoda Autos avtalspartner**. Montering kräver användning av speciellt verktyg och verkstadsbruksanvisningar och därför får denna del inte distribueras till användaren omonterad.

- Parkeringshjälpenhet beställningsnummer BEA 700 001 är avsedd för vagnar Škoda Roomster, den underlättar parkeringen när man skall backa. Fyra sensorer på bakre kofångare bevakar avståndet mellan vagnen och eventuella hinder. Föraren informeras om friutrymmets storlek med hjälp av akustisk signal från en högtalare.
- Om det dyker upp ett hinder inom 160 cm från bakre delen av vagnen signaleras detta med korta pipsignaler med 1 sekunds intervaller. Denna intervall förkortas successivt med närmanden mot hindret. När man närmar sig till 30 cm går pipsignalen över till en sammanhängande ton (signalen STOP). Det uppstår även stegändringar av tonhöjden, se enstaka zoner bild 19.
- Parkeringshjälpenhet är inte kopplad till dataledning och kan därför inte undergå diagnos med VAS anordning.
- Enheten stödjer inte informationsvisning på bilradions display.

SV

Demontering och återuppmontering av enstaka delar får Ni göra enligt monteringsanvisningar. Ackumulatorn skall vara fränkopplad under monteringen.

Demontera bakre kofångare och bagageluckans hölje.

Alla ställen för uppklistring av hållare för parkeringssensorer och styrenhet skall innan påklistringen rengöras och avfettas noggrant med ett rengöringsmedel HHA 381 011 a HHA 381 010. Låt detta vädras i 10 minuter. Ni får inte alls vidröra så här förberedda ställena, annars kan man inte garantera perfekt vidklistring av enstaka delar!

Bildförklaringar:

Nr. 5 (öppningen med diametern 18 mm)

- Borra öppningar med största noggrannhet från utsidan av kofångaren. Eventuella ojämnheter på insidan får Ni avlägsna och rensa.

Nr. 6 (lackering av sensorer)

- Behandla sensorer med medel (enligt lackets tillverkare).
- Lägg sensorer i schablon och lackera de.

Nr. 8 (sensorplacering)

- Ni skall behålla placering av sensorer enl. färger: utsidan – blåa, insidan – svarta.
OBS. Ni får inte förväxla dem.

SV

Nr. 10 (fästning av parkeringssensorers ledare)

- Fästa ledare till kofångarens bärare (eventuellt till draganordningens bärare) med uppdragningsband så att ände med kopplingen förblir fri på längden cirka 20 cm.

Nr. 12 - 14 (uppklistring av högtalare)

- Ta ut mittersta packning från vagnens innertak. Placera högtalare på dess ställe så att LED diod är riktad mot vagnens interiör. Med lämpligt verktyg skall Ni genomsticka ett hål för högtalarens ledare genomdragning.
- Dra högtalarens ledare genom den förbereda öppningen och fästa högtalaren med packning från setet. Ni får leda högtalarens ledare i riktningen mot vänstra bakre pelare och vidare längs tätningen av bagageutrymmets lock mot ett ställe för parkeringshjälpens styrenhet.

Nr. 16 (inkoppling av draganordningens ledare)

- Ifall draganordningen är monterat i vagnen skall Ni lösgöra isolerad (violett) ledare och ta bort ledarens koppling.
- Koppla draganordningens violetta ledares ände genom kopplingssockel (från verktygslådan) med violett ledare från parkeringshjälpens setet. Smält in kopplingssockel med varmluftspistol.
- Koppla in ledaren i styrenhets kopplingsdosa (A) av parkeringshjälpens styrenhet - PIN 19.

Notis

- PIN 20 av parkeringshjälpens styrenhet – uttag för sänkning av bilradions volym (aktiverad "-").
- Under indikationen sänks volymen då automatiskt.
- Ledare för koppling med bilradion är inte en del av setet.

Fästa alla ledare med uppdragningsband till vagnens nuvarande elektrisk installation på lämpliga ställe så att de inte skadas och inte producerar oväsen vid resan.

Efter montagetts slut får Ni montera tillbaka alla demonterade delar enligt Monteringsanvisningar. Koppla in ackumulatorn och utför allt som behövs i sammanhang med urkoppling och återkoppling av ackumulatorn. Testa sensorernas funktion.

Varning

Ifall det indikeras hinder felaktigt, kan det innebära en isbeläggning på sensorerna. Rengör dem i så fall.

Om det hörs direkt efter inledande ton en konstig varningston kan det handla om fränkoppling eller skada av någon sensor. Sensors nummer indikeras genom ett antal

av korta pip som följer efter varningston:

1 pipsignal	hörsensor nr. 1 (PIN 11, 23)
2 pipsignaler	centersensor nr. 2 (PIN 9, 21)
3 pipsignaler	centersensor nr. 3 (PIN 10, 22)
4 pipsignaler	hörsensor nr. 4 (PIN 12, 24)

Extra sensorer kan man tillbeställa med beställningsnummer:

BEA 700 001 01 - centersensorer

BEA 700 001 02 - hörsensorer

Varning

Systemets förmåga att detektera hinder är beroende av deras material och utformning!

Akustisk signalering vid backandet tar inte bort förarens ansvar för skador uppkomna vid parkeringen och liknande manövrar.

Innan Ni skall backa borde Ni kolla om det inte finns ett hinder av mindre storlek bakom vagnen (t.ex. sten, liten stolpe, släpvagnens tisselstång osv.) Sådana hinder kan befinna sig utanför sensorernas bevakningsområde.

SV



ACHTERUITRIJSIGNAAL

Waarschuwing

Het deel „Achteruitrijsignaal“, bestelnummer Škoda BEA 700 001 is **slechts voor een vakbekwame montage bij contractpartners van Škoda Auto** bestemd. Montage vereist het gebruik van specifiek gereedschap en handleidingen voor werkplaatsen, daarom mag dit deel aan de eindgebruiker niet in ongemonteerde staat worden verkocht.

- Het achteruitrijsignaal met bestelnummer BEA 700 001 is voor de wagens Škoda Roomster bestemd en dient voor het vergemakkelijken van het parkeren en achteruitrijden. De vier sensors in de achterbumper bewaken de afstand tussen de wagen en een mogelijke hindernis. Over de grootte van de vrije ruimte wordt de bestuurder met behulp van een akoestisch signaal vanuit de weergever geïnformeerd.
- Wanneer er een obstakel op een afstand van 160 cm vanaf de achterkant van de wagen verschijnt, wordt die door korte pieptonen gesignaleerd, in een interval van 1 seconde. Dit interval wordt langzaam korter al naar gelang de hindernis dichterbij is. Bij de benadering tot 30 cm gaat de piepton over in een onafgebroken toon (STOP-signaal). Bovendien verspringt de toon qua hoogte, zie afzonderlijke zones, fig. 19.
- Achteruitrijsignaal is niet aangesloten op de dataleiding, en kan daarom met behulp van het VAS-apparaat niet worden gediagnosticeerd.
- De inrichting ondersteunt de weergave van informatie op de display van de autoradio.

NL

Voer de demontage en de terugmontage van afzonderlijke delen volgens de handleidingen voor werkplaatsen uit. Laat de accu gedurende de montage losgekoppeld.

Demonteer de achterbumper en de bekleding van de bagageruimte.

Maak alle plaatsen bestemd voor het vastlijmen van houders van parkeersensors en de besturingseenheid vóór het verlijmen zorgvuldig schoon en vetvrij met behulp van de HHA 381 011 en HHA 381 010 reiniger. Laat het 10 min. ventileren. Raak de op deze wijze klaargemaakte plaatsen in geen geval meer aan, anders is het niet mogelijk een perfecte verlijming van deze delen te garanderen!

Uitleg bij afbeeldingen:

nr. 5 (opening met doorsnee van 18 mm)

- Boor de gaten vanuit de buitenkant van de bumper met de zo groot mogelijke precisie. Verwijder eventuele bramen aan de binnenkant en werk de gaten netjes af.





nr. 6 (lakken van sensors)

- Behandel de sensors met het middel (volgens advies van de lakfabrikant).
- Sensors in de sjabloon leggen en lakken.

nr. 8 (plaatsing sensors)

- De plaatsing van de sensors volgens de kleur aanhouden: buiten - blauw; binnen - zwart. **Opgelet, het mag niet andersom.**

nr. 10 (bevestiging van geleidraden van parkeersensors)

- Bevestig de geleidraden op de bumperdrager (eventueel op de drager van koppelinrichting) met behulp van spanbandjes, zodanig dat het einde met connector over een lengte van ca. 20 cm los is.

nr. 12 - 14 (verlijmen van de weergever)

- Haal de middelste dichting van het plafond van de wagen af. Zet de weergever zodanig op de plaats ervan, dat de LED diode in de richting van het interieur van de wagen zit. Maak met een geschikt gereedschap een gaatje voor het doortrekken van de geleidraad van de weergever.
- Trek de geleidraad van de weergever door het gat en bevestig de weergever met behulp van de dichting uit de set. Leid de geleidraad van de weergever in de richting naar de linker achterstijl en verder langs de dichting van de achterklep tot de plaats van de besturingseenheid van het achteruitrijsignaal.

NL

nr. 16 (aansluiting van de geleidraad vanaf de koppelinrichting)

- Wanneer in de wagen een koppelinrichting is gemonteerd, maak de geïsoleerde (paarse) geleidraad los en verwijder de connector van de geleidraad.
- Verbind het einde van de paarse geleidraad van de koppelinrichting met behulp van het verbindbuisje (uit het servicekoffertje) met de paarse geleidraad uit de set van het achteruitrijsignaal. Laat met behulp van een heteluchtpistool het verbindbuisje dichtsmelten.
- Sluit de geleidraad in de klem van de besturingseenheid (A) van het achteruitrijsignaal aan - PIN 19.

Opmerking

- PIN 20 van de besturingseenheid van het achteruitrijsignaal - uitgang voor het dempen van de autoradio (actief "-").
- Als er dan een hindernis vastgesteld wordt, zal de autoradio automatisch zachter spelen.
- Een geleidraad voor verbinding tot in de autoradio maakt geen deel uit van de set.

Bevestig alle geleidraden met behulp van spanbandjes op geschikte plaatsen aan de bestaande elektrische installatie van het voertuig, zodanig dat die niet kunnen raken beschadigd en er geen storende geluiden onder het rijden zouden ontstaan.





Na beëindigen van de montage alle gedemonteerde delen volgens de handleiding voor werkplaatsen terugzetten. Sluit de accu aan en voer alle handelingen uit die in verband staan met het loskoppelen en weer aansluiten van de accu. Test de werking van de sensors.

Waarschuwing

Als er onregelmatig valse indicatie van een hindernis plaatsvindt, kan het door ijzel op de sensors zijn veroorzaakt. Maak de sensors schoon.

Als er onmiddellijk na het begindeuntje een aparte waarschuwingston luidt, is een van de sensors losgekoppeld of beschadigd. Nummer van de gebrekkige sensor wordt door het aantal korte piepgeluiden aangegeven, die na de waarschuwingston volgen:

1 piep	hoeksensor nr. 1 (PIN 11, 23)
2 piepen	middensensor nr. 2 (PIN 9, 21)
3 piepen	middensensor nr. 3 (PIN 10, 22)
4 piepen	hoeksensor nr. 4 (PIN 12, 24)

Nieuwe sensors voor vervanging kunnen worden besteld onder bestelnummers:

BEA 700 001 01 - middensensors

BEA 700 001 02 - hoeksensors

NL



Waarschuwing

Het vermogen van het systeem om hindernissen te detecteren hangt af van het materiaal en de vorm ervan!

Akoestische signalering bij achteruitrijden betekent niet dat de bestuurder minder aansprakelijk is voor een eventuele schade, veroorzaakt bij het parkeren en/of andere dergelijke manoeuvres.

Voordat u achteruit gaat rijden, controleer daarom zelf of zich achter het voertuig geen obstakel van een kleine afmeting bevindt (bijv. steen, dun paaltje, dissel van aanhangwagen en derg.). Een dergelijk obstakel kan zich buiten het opnamegebied bevinden.



POMOCNICZE URZĄDZENIE DO PARKOWANIA

Uwaga

Część „Pomocnicze urządzenie do parkowania”, nr zam. Škoda BEA 700 001 jest przeznaczona **wyłącznie do fachowego montażu u partnerów umownych Škoda Auto**. Montaż wymaga użycia specjalnych narzędzi i podręczników warsztatowych, dlatego części tej nie wolno sprzedawać użytkownikowi końcowemu w nie zamontowanym stanie.

- Pomocnicze urządzenie do parkowania nr zamówienia BEA 700 001 jest przeznaczone do pojazdów Škoda Roomster i służy do ułatwienia cofania podczas manewru parkowania. Cztery czujniki w tylnym zderzaku śledzą odległość między pojazdem i możliwą przeszkodą. O wielkości wolnego miejsca kierowcę informuje sygnał dźwiękowy z głośnika.
- Przeszkoda w odległości 160 cm od tylnej części pojazdu jest sygnalizowana krótkim piszczeniem w interwale 1 sekundy. Interwał ten płynnie skraca się w miarę zbliżania do przeszkody. Po zbliżeniu na 30 cm piszczenie przechodzi w ciągły ton (sygnał STOP). Oprócz tego dochodzi do skokowych zmiany wysokości tonu – patrz poszczególne strefy rys. 19.
- Urządzenie do parkowania nie jest podłączone do szyny danych, dlatego nie można przeprowadzać jego diagnostyki przyrządem VAS.
- Urządzenie nie umożliwia wyświetlania informacji na wyświetlaczu radia samochodowego.

Poszczególne części demontować i montować według podręczników warsztatowych. Podczas montażu musi być odłączony akumulator.

Zdemontować zderzak tylny i tapicerkę bagażnika.

Wszystkie miejsca do naklejenia uchwytów czujników parkowania i jednostki sterującej przed klejeniem starannie oczyścić i odtłuścić środkiem czyszczącym HHA 381 011 i HHA 381 010. Pozostawić 10 min. do wyschnięcia. Przygotowanych w ten sposób miejsc w żadnym wypadku już nie dotykać, w przeciwnym wypadku nie będzie zapewnione doskonałe przyklejenie poszczególnych części!

Objaśnienia rysunków:

nr 5 (otwór o średnicy 18 mm)

- Wywiercić jak najdokładniej otwory od zewnętrznej strony zderzaka. Ogratować od wewnątrz i wyczyścić otwory.

nr 6 (lakierowanie czujników)

- Przygotować czujniki preparatem (według zaleceń producenta lakieru).
- Włożyć czujniki do szablonu i polakierować je.

PL

nr 8 (umieszczenie czujników)

- Dotrzymać rozmieszczenie czujników według koloru: zewnętrzne – niebieskie; wewnętrzne – czarne. **Uwaga – nie wolno zamienić.**

nr 10 (umocowanie przewodów czujników parkowania)

- Przewody umocować do nośnika zderzaka (ewentualnie do nośnika urządzenia sprzęgającego) paskami ściągającymi tak, aby koniec z konektorem był wolny na długości ok. 20 cm.

nr 12 - 14 (naklejenie głośnika)

- Wyjąć środkową zaślepkę w suficie pojazdu. Umieścić na jej miejsce głośnik tak, aby dioda LED była skierowana do wnętrza pojazdu. Odpowiednim narzędziem przebić miejsce do przeciągnięcia przewodu głośnika.
- Przewód głośnika przeciągnąć przygotowanym otworem i umocować głośnik uszczelką z zestawu. Przewód głośnika prowadzić w stronę lewego tylnego słupka i dalej wzdłuż uszczelnienia wieka bagażnika do miejsca na jednostkę sterującą urządzenia do parkowania.

nr 16 (podłączenie przewodu od urządzenia sprzęgającego)

- Jeżeli w pojeździe jest zainstalowane urządzenie sprzęgające, wyjąć zaizolowany (fioletowy) przewód i usunąć konektor przewodu.
- Koniec fioletowego przewodu urządzenia sprzęgającego połączyć rurką (z walizki serwisowej) z fioletowym przewodem z zestawu urządzenia do parkowania. Zatopić rurkę łączącą pistoletem na gorące powietrze.
- Podłączyć przewód do kostki jednostki sterującej (A) urządzenia do parkowania – PIN 19.

Uwaga

- PIN 20 jednostki sterującej pomocniczego urządzenia do parkowania – wyjście ściszenia radia samochodowego (aktywny "-").
- Podczas sygnalizacji przeszkody dojdzie automatycznie do ściszenia radia.
- Przewód do podłączenia do radia samochodowego nie jest częścią zestawu.

Wszystkie przewody umocować paskami ściągającymi do instalacji pojazdu w odpowiednich miejscach tak, aby nie mogło dojść do jej uszkodzenia a podczas jazdy nie powstawały niepożądane dźwięki.

Po skończeniu montażu zamontować powrotem według podręcznika warsztatowego wszystkie zdemontowane części. Podłączyć akumulator i uruchomić wszystkie urządzenia tego wymagające w związku z odłączeniem i podłączeniem akumulatora. Wypróbować działanie czujników.

Uwaga

Jeżeli dochodzi nieregularnie do fałszywego sygnalizowania przeszkody, może chodzić o szron na czujnikach. Oczyszczyć czujniki.

Jeżeli natychmiast po wstępnym sygnale odezwie się specjalny ton ostrzegawczy, doszło do odłączenia lub uszkodzenia któregoś czujnika. Numer wadliwego czujnika jest sygnalizowany liczbą krótkich sygnałów następujących po tonie ostrzegawczym:

1 ton	czujnik narożnikowy nr 1 (PIN 11, 23)
2 tony	czujnik środkowy nr 2 (PIN 9, 21)
3 tony	czujnik środkowy nr 3 (PIN 10, 22)
4 tony	czujnik narożnikowy nr 4 (PIN 12, 24)

Zapasowe czujniki można zamówić po numerami zamówień:

BEA 700 001 01 – czujniki środkowe

BEA 700 001 02 – czujniki narożnikowe

Ostrzeżenie

Zdolność układu do wykrywania przeszkód zależy od ich materiału i kształtu!

Sygnalizacja akustyczna podczas cofania nie zwalnia kierowcy od odpowiedzialności za szkody spowodowane podczas parkowania i podobnych manewrów.

Dlatego przed cofaniem należy upewnić się, że za pojazdem nie znajduje się przeszkoda o mniejszych wymiarach (np. kamień, cienki słupek, dyszel przyczepy itp.). Przeszkoda ta może się znajdować poza strefą śledzenia.

PL

POMOCNÉ PARKOVACIE ZARIADENIE

Upozornenie

Diel „Pomocné parkovacie zariadenie“, obj. číslo Škoda BEA 700 001 je určený **iba na odbornú montáž u zmluvných partnerov Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použitie špeciálneho náradia a dielenských príručiek, preto nesmie byť tento diel predaný konečnému užívateľovi v nenamontovanom stave.

- Pomocné parkovacie zariadenie obj. číslo BEA 700 001 je určené pre vozidlá Škoda Roomster a slúži na uľahčenie zaparkovania pri cúvaní. Štyri senzory v zadnom nárazníku kontrolujú vzdialenosť medzi vozidlom a možnou prekážkou. O veľkosti voľného priestoru je vodič informovaný akustickým signálom z reproduktora.
- Ak sa objaví prekážka vo vzdialenosti 160 cm od zadnej časti vozidla, je signalizovaná krátkymi pípnutiami v intervale 1 sekundy. Tento interval sa plynulo skracuje s približovaním sa k prekážke. Pri priblížení na 30 cm prejde pípanie do súvislého tónu (signál STOP). Navyše dochádza ku skokovým zmenám výšky tónu, viď jednotlivé zóny obr. 19.
- Parkovacie zariadenie nie je pripojené na dátové vedenie, a preto ho nie je možné diagnostikovať prístrojom VAS.
- Zariadenie nepodporuje zobrazenie informácií na displeji autorádia.

Demontáž a spätnú montáž jednotlivých dielcov vykonajte podľa dielenských príručiek. Počas montáže majte odpojený akumulátor.

Demontujte zadný nárazník a obloženie batožinového priestoru.

SK

Všetky miesta pre nalepenie držiakov parkovacích senzorov a riadiacej jednotky pred lepením starostlivo očistite a odmastíte čističom HHA 381 011 a HHA 381 010. Nechajte 10 min. odvetrať. Na takto pripravené miesta už v žiadnom prípade nesiahajte, inak nie je možné zaručiť dokonalé prilepenie jednotlivých dielcov!

Vysvetlivky k obrázkom:

č. 5 (otvor priemer 18 mm)

- Otvory vyvrtajte z vonkajšej strany nárazníka s najväčšou presnosťou. Prípadné nerovnosti na vnútornej strane odstráňte a otvory začistite.

č. 6 (lakovanie senzorov)

- Ošetrte senzory prípravkom (podľa odporúčania výrobcu laku).
- Sensory vložte do šablóny a olakujte ich.

č. 8 (umiestnenie senzorov)

- Dodržte rozmiestnenie senzorov podľa farby: vonkajšie - modré; vnútorné - čierne. **Pozor nesmú sa zameniť.**



2 pípnutia	stredový senzor č. 2 (PIN 9, 21)
3 pípnutia	stredový senzor č. 3 (PIN 10, 22)
4 pípnutia	rohový senzor č. 4 (PIN 12, 24)

Náhradné senzory je možné objednať pod objed. číslami:
BEA 700 001 01 – senzory stredové
BEA 700 001 02 – senzory rohové

Varovanie

Schopnosť systému detekovať prekážky závisí od ich materiálu a tvaru!

Akustická signalizácia pri cúvaní nepreberá od vodiča zodpovednosť za škody spôsobené pri parkovaní a podobných manévroch.

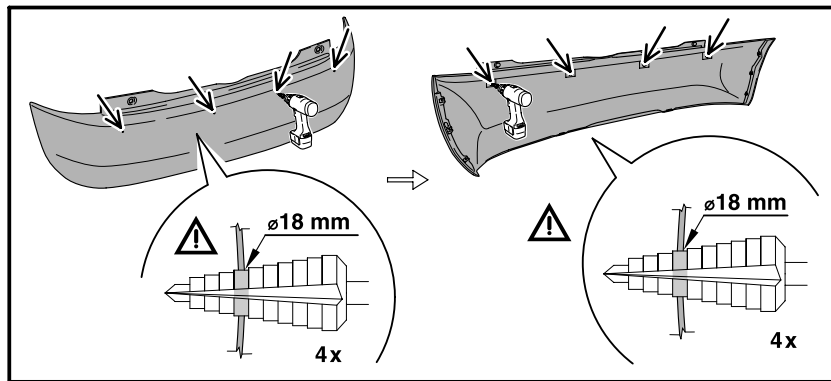
Pred cúvaním sa preto presvedčíte, či sa za vozidlom nenachádza prekážka menšieho rozmeru (napr. kameň, tenký stĺpik, oje privesu a pod.). Táto prekážka by sa mohla nachádzať mimo snímanej oblasti.



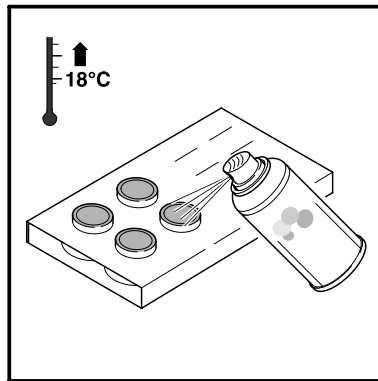
SK



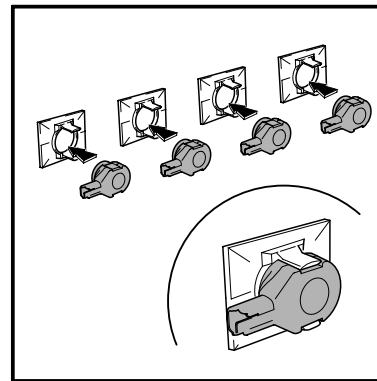
5



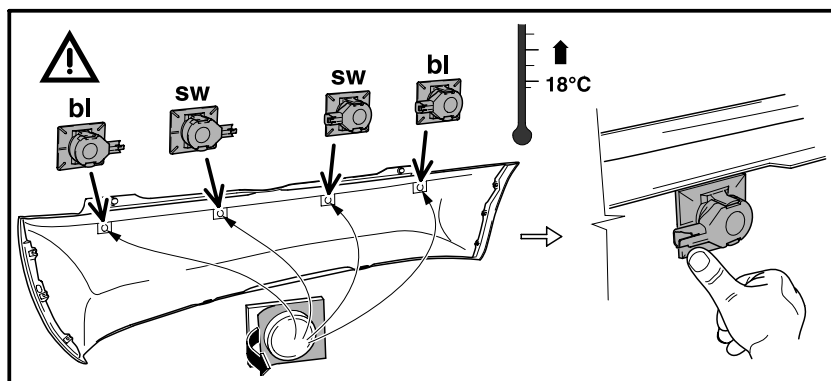
6



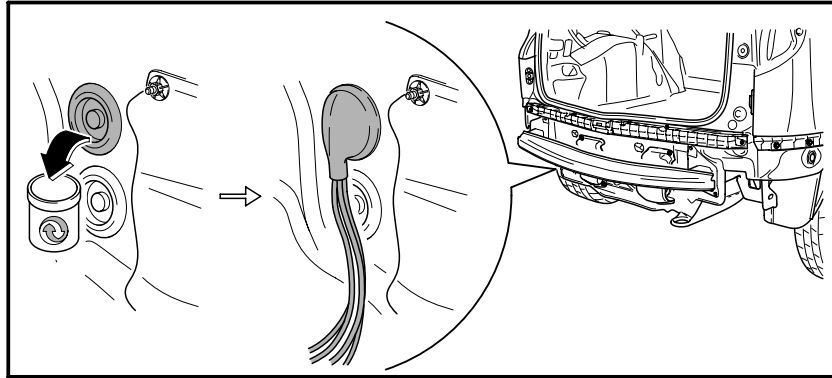
7



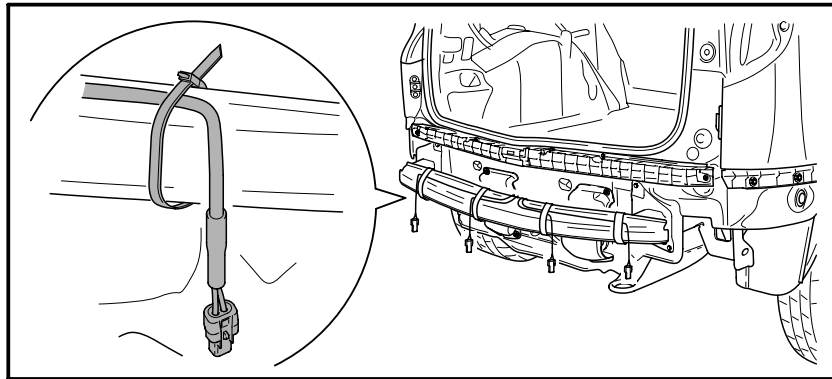
8



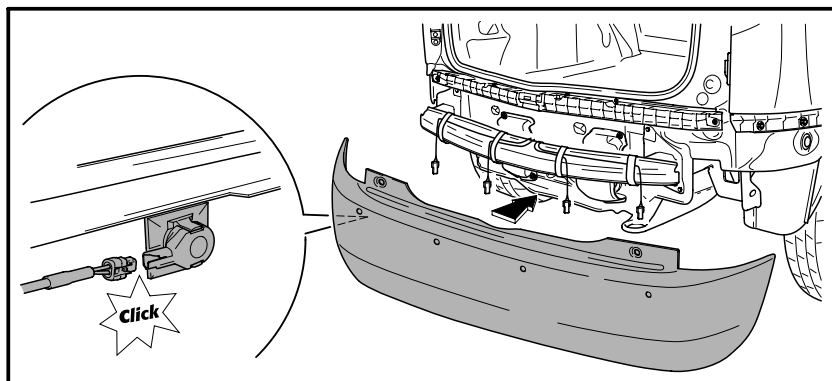
9



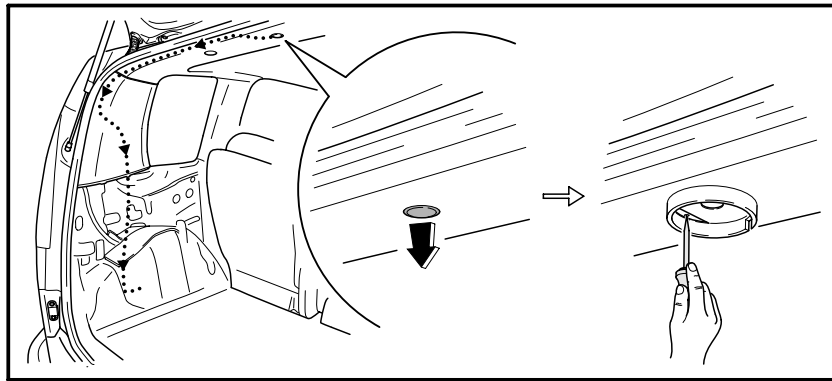
10



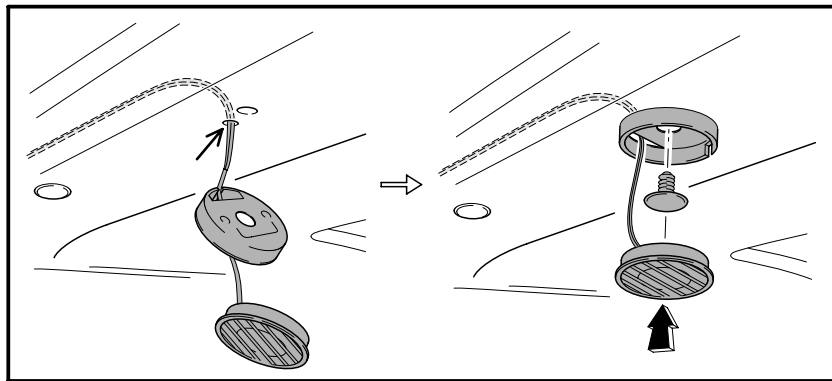
11



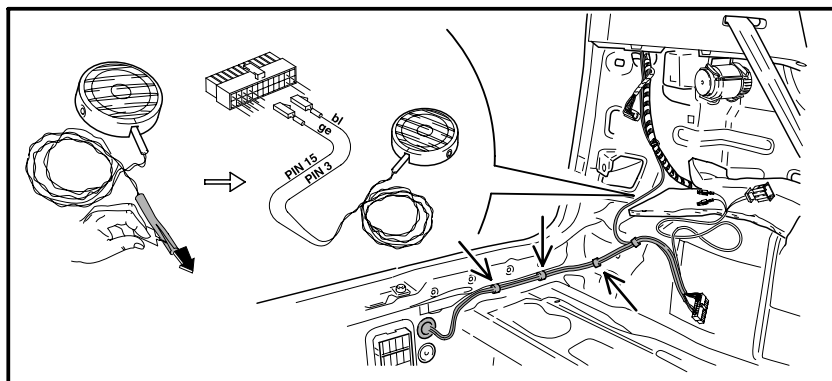
12

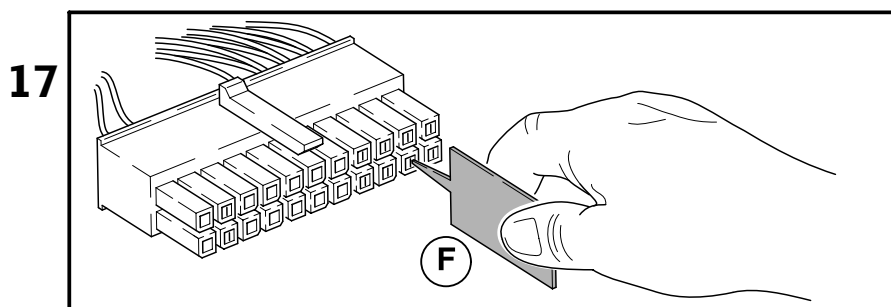
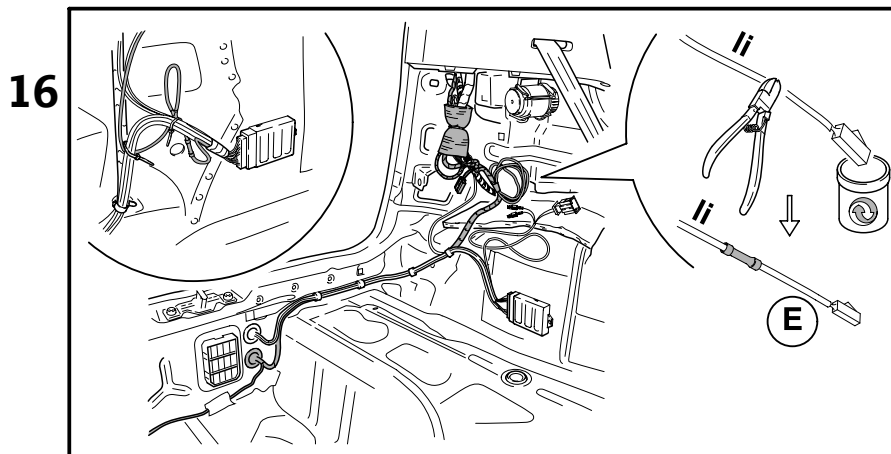
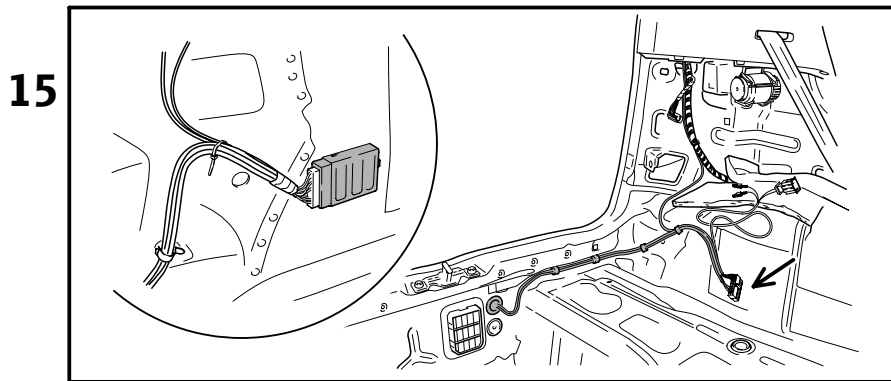


13

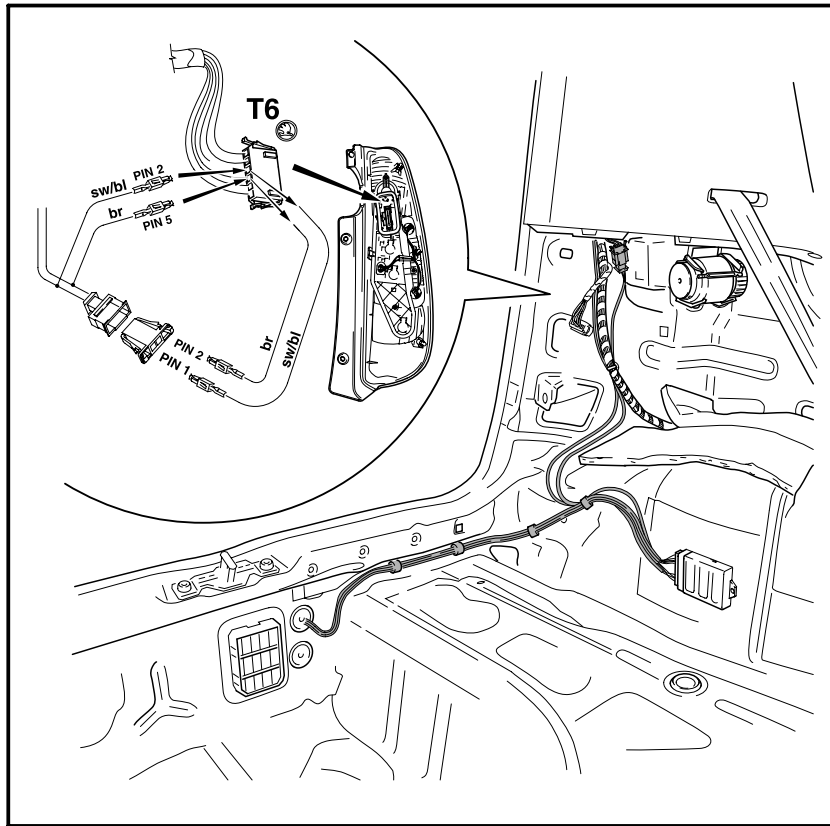


14

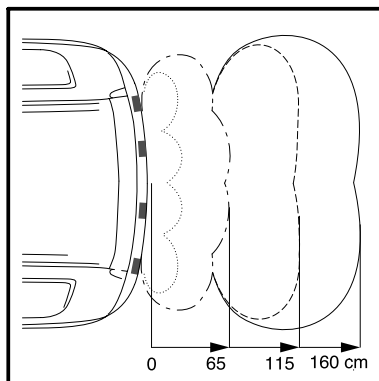




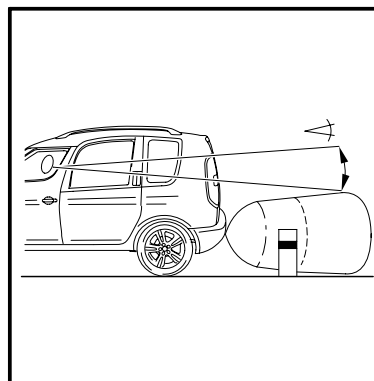
18



19



20



- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č. 2142.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidsrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifiering av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

Nr. BEA 700 001/04.2006

© ŠKODA AUTO a. s.

www.skoda-auto.com

www.skoda-auto.cz